

Время и менеджмент в Германии и России

Time and management in Germany and Russia

Симпозиум / Symposium

при поддержке / supported by

Karl-Vossloh-Stiftung
Werdohl



**ПРОГРАММА
PROGRAM**

Нижний Новгород, 16-18 сентября 2009 г.

Nizhny Novgorod, September 16-18, 2009



МЕЖДУНАРОДНЫЙ ИНСТИТУТ
ЭКОНОМИКИ, ПРАВА И
МЕНЕДЖМЕНТА
International Institute of Economics,
Law and Management



НИЖЕГОРОДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
АРХИТЕКТУРНО-СТРОИТЕЛЬНЫЙ
УНИВЕРСИТЕТ
Nizhny Novgorod State University
of Architecture and Civil Engineering



CHEMNITZ UNIVERSITY
OF TECHNOLOGY



Fachhochschule Köln
Cologne University of Applied Sciences



Нижний Новгород, 16-18 сентября 2009 г.

Nizhny Novgorod, September 16-18, 2009

Симпозиум / Symposium

Время и менеджмент в Германии и России Time and management in Germany and Russia

при поддержке / supported by

**Karl-Vossloh-Stiftung
Werdohl**

Организационный комитет / Organizing Committee

Игорь Арженовский / Igor Arzhenovskiy

Нижегородский государственный архитектурно-строительный университет
Nizhny Novgorod State University of Architecture and Civil Engineering
igor.arzhenovskiy@gmail.com

Хеде Хельфрих / Hede Helfrich

Технический университет г. Хемница
Chemnitz University of Technology
hede.helfrich@phil.tu-chemnitz.de

Эрих Хёлтер / Erich Hölter

Университет прикладных наук г. Кёльна
Cologne University of Applied Sciences
erich.hoelter@fh-koeln.de



Нижегородский государственный архитектурно-строительный университет
Международный институт экономики, права и менеджмента ННГАСУ
Nizhny Novgorod State University of Architecture and Civil Engineering
International Institute of Economics, Law and Management NNGASU
www.ii.nngasu.ru

Технический университет г. Хемница
Факультет философии
Chemnitz University of Technology
School of Humanities and Social Sciences
www.tu-chemnitz.de

Университет прикладных наук г. Кёльна
Факультет экономических наук
Cologne University of Applied Sciences
Faculty of Economics and Business Administration
www.fh-koeln.de

Симпозиум / Symposium

Время и менеджмент в Германии и России
Time and management in Germany and Russia

ПРОГРАММА

PROGRAM



Вторник, 15 сентября 2009 г.

(для ранее прибывающих гостей)

09:30	Экскурсия	Поездка в г. Семёнов, посещение ЗАО "Хохломская роспись"
- 17:00		
19:00	Ресторан "Бурлацкая слободка"	Ужин

Среда, 16 сентября 2009 г.

09:30	Экскурсия	Экскурсия по Нижнему Новгороду (Нижегородский кремль, Волга, Рождественская церковь) (для ранее прибывающих гостей)
12:00	Кафе "На улице"	Обед
14:00	ОАО "ГАЗ"	Посещение ОАО "ГАЗ"
16:00	ООО "Лир"	Посещение и дискуссия в ООО "Лир" (поставщик компонентов) Руланд Ван Гестел (Генеральный директор)
19:00	Кафе "Пяткин"	Ужин



Tuesday, September 15, 2009

(excursion program for guests arriving early)

09:30	Excursion	Guided tour to Gorodets and Semyonov,
-		visit to CJSC "Khokhlomskaya rospis"
17:00		(wood painting handicraft, handcrafted wooden toys "matryoshka dolls", icon painting)
19:00	Fish restaurant "Burlazkaya slobodka"	Dinner

Wednesday, September 16, 2009

09:30	City excursion	Guided tour to Nizhny Novgorod (Kremlin, Volga river, Christmas Church) (excursion program for guests arriving early)
12:00	Café "Na ulize"	Lunch
14:00	JSC "GAZ"	Visit to JSC "GAZ" (automobile factory)
16:00	"Lear" Ltd.	Visit to and discussion in "Lear Corporation" Ltd. (component supplier) Roeland van Gestel (General Manager)
19:00	Café "Pyatkin"	Dinner



Четверг, 17 сентября 2009 г.

09:30	Конференц-зал	Регистрация участников
10:00	МЦ ННГАСУ	Приветственные обращения к участникам симпозиума Сергей Наумов (Министр образования Нижегородской области) Евгений Копосов (Ректор ННГАСУ) Хеде Хельфрих, Эрих Хельтер, Игорь Арженовский (Организаторы)
10:30	Конференц-зал МЦ ННГАСУ	Пленарное заседание Председатели: Сучков Дмитрий, Эрих Хельтер Раби С. Багат "Различия культур по временной ориентации и их последствия для управления и организационной эффективности" Андрей Макарычев "Управление временем в проектной культуре исследовательских центров европейских стран"
13:00	Столовая	Обед
14:00	Конференц-зал МЦ ННГАСУ	Пленарное заседание Председатели: Игорь Арженовский, Руланд Ван Гестел Нитеен Гупте "Да сэр, немедленно! Отношение индийских служащих ко времени на рабочем месте" Роман Миронов "Проблема управления временем в современных российских проектно-строительных компаниях"
15:30	Фойе	Кофе-пауза
16:00	Конференц-зал МЦ ННГАСУ	Секция 1: "Теоретические концепции управления временем" Председател: Раби С. Багат Введение: Сергей Артемьев "Управление временем через личную эффективность: новые инструменты" Игорь Арженовский "Региональные аспекты использования фактора времени"
16:00	Конференц-зал МЦ ННГАСУ	Секция 2: "Проектный подход к управлению временем" Председател: Марианна Папкина Введение: Светлана Диго "Управление временем на базе продуктов 1С" Александр Платов "Календарное планирование сложных транспортных систем в условиях неопределённости" Марианна Папкина " Концепция времени в управлении проектами"
19:00	Корчма "Весёлая кума"	Ужин (по приглашениям) Культурная программа



Thursday, September 17, 2009

09:30	International centre of NNGASU, Session hall	Registration of participants
10:00	International centre of NNGASU, Session hall	Greeting addresses Sergey Naumov (Minister of Education, Nizhny Novgorod Region) Evgeny Koposov (President of the NNGASU) Hede Helfrich, Erich Hölter, Igor Arzhenovskiy (Organizers)
10:30	International centre of NNGASU, Session hall	Plenary Session Chairs: Erich Hölter, Dmitry Suchkov Rabi S. Bhagat "Cultural variations on temporal orientation and its implications for management and organizational effectiveness" Andrey Makarychev "Time management in the project-based organizational culture of European research centers"
13:00	Lunchroom	Lunch
14:00	International centre of NNGASU, Session hall	Plenary Session Chairs: Igor Arzhenovskiy, Roeland van Gestel Niteen Gupte "Yes, Sir! <i>Immediately!</i> The relation of Indian employees to time at workplace" Roman Mironov "Problems of time management in modern Russian design-building companies"
15:30	Foyer	Coffee break
16:00	International centre of NNGASU, Session hall	Workshop 1: "Concepts of time management" Chair: Rabi S. Bhagat Introduction: Sergey Artem'ev "Time management and personal effectiveness: New tools" Igor Arzhenovskiy "Regional aspects of the time factor"
16:00	International centre of NNGASU, Session hall	Workshop 2: "Project approach in time management" Chair: Marianna Papkova Introduction: Svetlana Digo "Time management on the base of programming tools 1S" Alexander Platov "Scheduling of complex transport systems by stochastic conditions" Matianna Papkova "Conception of time in project management"
19:00	Restaurant "Vesyolaya kuma"	Dinner (special invitation) Cultural background program



Пятница, 18 сентября 2009 г.

09:30	Актовый зал	<p>Пленарное заседание Председатели: Владимир Бобылёв, Хеде Хельфрих Геерт Хофстеде "Управляемое время или согласованное управление?" Хеде Хельфрих "Временной опыт и ориентация: сравнение между Германией и Россией" Юрий Филиппов "Время в русской истории и культуре" Андрей Дахин "Коллективная память как фактор управления временем"</p>
13:00	Столовая	Обед
14:00	Конференц-зал МЦ ННГАСУ	<p>Секция 3 "Эмпирический опыт в сфере использования времени" Председатель: Нитеен Гупте Введение: Александр Товб "Управление проектами в движении – взгляд СОВНЕТ и IPMA" Дмитрий Ершов "Нелинейное структурирование временных интервалов на основе гибких систем иерархического управления проектами в условиях глобальной экономики"</p>
15:30	Фойе	Кофе-пауза
16:00	Конференц-зал МЦ ННГАСУ	<p>Заключительное пленарное заседание Председатели: Андрей Дахин, Геерт Хофстеде Хеде Хельфрих "Значимость времени в трудовом контексте" Дискуссия и подведение итогов симпозиума</p>
19:00	Бар "Наутилус"	<p>Ужин (по приглашениям) Концерт художественной самодеятельности ННГАСУ</p>



Friday, September 18, 2009

09:30	Conference Hall	<p>Plenary Session Chairs: Wladimir Bobelov, Hede Helfrich</p> <p>Geert Hofstede "Managing time or timing management?"</p> <p>Hede Helfrich "Temporal experience and orientation: A comparison between Germany and Russia"</p> <p>Jury Filippov "Time in Russian history and culture"</p> <p>Andrey Dakhin "Collective memory as factor of time management"</p>
13:00	Lunchroom	Lunch
14:00	International centre of NNGASU, Session hall	<p>Workshop 3: "Empirical experiences of time use" Chair: Niteen Gupte</p> <p>Introduction:</p> <p>Alexander Tovb "Moving forward – Project management current status and prospective form – SOVNET and IPMA view"</p> <p>Dmitry Ershov "Nonlinear structurization of time intervals based on hierarchical flexible systems of project management approach in conditions of global economy"</p>
15:30	Foyer	Coffee break
16:00	International centre of NNGASU, Session hall	<p>Final plenary session Chairs: Andrey Dakhin, Geert Hofstede</p> <p>Hede Helfrich "Significance of time in work context"</p> <p>Discussion and conclusions</p>
19:00	Bar "Nautilus"	<p>Dinner (special invitation)</p> <p>Background music by students of NNGASU</p>



Суббота, 19 сентября 2009 г.

(для гостей, отъезжающих позже)

- | | | |
|--------------|--------------------------|---|
| 10:00 | Экскурсия | Экскурсия по Нижнему Новгороду
(Нижегородский художественный музей, Верхне-Волжская набережная, Печерский Вознесенский монастырь) |
| 18:00 | Филармония | Концерт |
| 20:30 | Корчма
"Весёлая кума" | Ужин |

Saturday, September 19, 2009

(excursion program for guests leaving later)

- | | | |
|--------------|--------------------------------|--|
| 10:00 | City excursion | Guided tour to Nizhniy Nowgorod
(Nizhny Novgorod art gallery, Volga quay, Pechersky Ascension Monastery) |
| 18:00 | Philharmonic hall | Concert |
| 20:30 | Restaurant
"Vesyolaya kuma" | Dinner |



Резюме

Арженовский, Игорь

“Региональные аспекты использования фактора времени“

В докладе отражаются три вопроса: являются ли различия в использовании времени только глобальным феноменом или имеют ли место также региональные аспекты? Насколько релевантны различия? Как их можно использовать в региональном управлении? Теоретические положения и практические предложения рассматриваются на примере российских регионов.

Артемьев, Сергей

“Управление временем через личную эффективность: новые инструменты“

В статье рассматриваются несколько инструментов, помогающих управлять временем и общая логика повышения личной эффективности. Приводятся примеры из личного опыта и опыта консультируемых компаний.

Багат, Раби С.

“Различия культур по временной ориентации и их последствия для управления и организационной эффективности“

Доклад посвящён различиям культур: как люди обрабатывают относящуюся ко времени информацию. Данные, связанные с ролью культурных различий в отношении временной ориентации, представляются по 15 странам. Анализ демонстрирует значимость событийного времени и астрономического времени, а также как разные общества по-разному используют астрономическое время versus событийное время. Результаты дискутируются с учётом будущих исследований.



Гупте, Нитеен

Да сэр, немедленно! Отношение индийских служащих ко времени на рабочем месте

Отношение ко времени на рабочем месте среднего и типичного индийского служащего и немецкого служащего, без всякого сомнения, радикально отличаются, что является одной из главных причин трений между ними во время совместной работы. Индийская трудовая культура может быть идентифицирована как коллективистская, вертикальная, с высоким коммуникационным контекстом, ориентированная на процесс, полихронная с точки зрения временной модели и управленческой задачи, а также долгосрочно ориентированная, чей временной горизонт определяется чёткими целями.

Статья представляет примеры индийских особенностей обращения со временем и, по возможности, объясняет их, исходя из индийских культурных традиций и постколониального опыта (на основе интервью с немецкими менеджерами, работающими на фирмах-партнёрах в Индии – см. Gupta/Müller-Gupte: German Perception of the Indian Workplace, Pune 2008,- а также на основе собственного опыта руководства государственным образовательным учреждением в Пуне).

Дахин, Андрей

"Коллективная память как фактор управления временем"

Социальное время отличается от времени физического тем, что может менять свою динамику: оно может ускоряться или замедляться. Люди, являющиеся носителями социального времени, задают его динамику через свою деятельность. Со ссылкой на идеи А. Бергсона можно говорить о структуре, объединяющей *фоновое время* и *рубежное время*. Обе составляющие структуры обладают своим темпом, определяемым потоками *событий* фоновых и рубежных.

Коллективная память является одним из активных факторов, определяющих динамику социального времени человеческих сообществ. Общая гипотеза состоит в том, что чем устойчивее работа структур коллективного памятования, тем более спокойным, плавным и комфортным переживается течение социального времени.

Диго, Светлана

"Управление временем на базе продуктов 1С"

В докладе рассматривается роль автоматизации процессов управления временем для организаций разных сфер деятельности, в частности, для организаций, работающих в сфере услуг (проектные организации, консалтинговые компании и др.). Демонстрируются возможности осуществления учета, анализа и контроля управления временем с помощью продуктов 1С.

**Ершов, Дмитрий****"Нелинейное структурирование временных интервалов на основе гибких систем иерархического управления проектами в условиях глобальной экономики"**

Управление временем как одним из ключевых факторов конкурентоспособности. Планирование временных интервалов. Особенности планирования управления и контроля временными интервалами в условиях глобализации.

Кошечкин, Сергей**"Особенности управления временем в российской бизнес-среде"**

В данной статье рассмотрены особенности тайм-менеджмента в российской бизнес культуре. Исследование основано на результатах опросов менеджеров по продажам, топ-менеджмента и собственников компаний. Задачами исследования были выявление отношения ко времени в субкультурах российского бизнеса и установление закономерностей эффективности использования ресурса времени на разных уровнях управления.

Макарычев, Андрей**"Управление временем в проектной культуре исследовательских центров европейских стран"**

В статье анализируются вопросы инструментализации процедур управления временем в международных исследовательских проектах, реализуемых в европейских научных центрах и академических подразделениях.

Миронов, Роман**"Проблема управления временем в современных российских проектно-строительных компаниях"**

Рассматриваются вопросы существующего состояния проблемы управления временем в современных российских проектно-строительных компаниях. Анализируются пути решения проблемы контроля времени и опыт внедрения управленческих систем на предприятии ООО ГК БилТэк.

**Папкина, Марианна****"Концепция времени в управлении проектами"**

Проблемы управления временем в проектно-ориентированных компаниях связаны, прежде всего, с человеческим фактором. Любой проект представляет собой временную организацию, и концепция времени - это одна из четырех базовых составляющих, которая является способом для мотивации участников проекта и путем разработки и расстановки приоритетов различных задач. Представленные результаты показывают возможности и направления для создания баланса ресурсов.

Платов, Александр**"Календарное планирование сложных транспортных систем в условиях неопределённости"**

Непредсказуемость и изменчивость условий, в которых функционируют транспортные системы, затрудняет планирование на достаточно продолжительный срок, а сложность самих систем делает невозможным оптимизацию и даже просто расчёт календарных планов. Для некоторых транспортных систем, таких как речные судоходные предприятия, удаётся построить методы, с помощью которых преодолеваются две указанные сложности. Эти методы основаны, во-первых, на применении непрерывной системы планирования, совмещающей в себе календарное и объёмное планирование, и, во-вторых, на использовании имитационного моделирования, позволяющего достаточно просто учитывать функционирование элементов воднотранспортной системы.

Товб, Александр**"Управление проектами в движении – взгляд СОВНЕТ И IPMA"**

В докладе рассматривается современное состояние управления проектами, его состояние в России и мире, тенденции развития и применения, востребованность для реализации инновационного поворота экономики в условиях мирового финансового кризиса и рецессии.

Филиппов, Юрий**"Время в русской истории и культуре"**

В статье понятие "время" рассматривается в культурологическом смысле как одна из важнейших категорий, характерных для определённого этноса в определённый момент его истории. Приводятся примеры из русской истории и культуры.



Хельфрих, Хеде

"Временной опыт и ориентация: сравнение между Германией и Россией"

Предыдущие исследования показали, что многочисленные конфликты в рамках совместных предприятий Западной Европы и России, были связаны с вопросами времени. Данное исследование фокусируется на культурных различиях в сфере времени и временной ориентации между Германией и Россией, выявленных с помощью анкеты по управлению временем. Анализ данных, который проводился отдельно для немцев (N = 180) и русских (N = 167), выявил три ортогональных фактора для обеих стран: планирование времени и составление расписаний, удовлетворение временем, монохронность versus полихронность. Дискриминантный и дисперсионный анализ продемонстрировал значительные различия соответствующих уровней в трех факторах между немецкими и российскими участниками. Результаты дискутируются с учётом горизонтального и вертикального индивидуализма и коллективизма для всех участников.

Хофстеде, Геерт

"Управляемое время или согласованное управление?"

Время может измеряться объективно, но люди и организации обращаются с ним субъективно. Путь времени - это ключевой элемент в культуре общества. В сравнительных исследованиях национальных культур субъективное время ассоциировано по крайней мере с четырьмя измерениями:

- *дистанция власти*: требования начальников о времени подчиненных;
- *индивидуализм/ коллективизм*: в какой мере время является частным или общим;
- *стремление избежать неопределённости*: в какой мере общество не подвержено стрессу;
- *долгосрочная/краткосрочная ориентация*: в какой мере люди склонны действовать, исходя из прошлого, настоящего или будущего.

Каждая позиция каждого измерения имеет свои плюсы и минусы; нет правильного выбора, но в международных контактах необходимо понимать выбор зарубежных партнёров.



Abstracts

Artem'ev, Sergey

“Time management and personal effectiveness: New tools“

In the article the new tools for time management in terms of efficiency and mobility of each individual is considered. Examples from personal and consulting companies are given.

Arzhenovskiy, Igor

“Regional aspects of the time factor”

In the report three questions are reflected: are differences in time use only a global phenomenon or are there also regional aspects? How relevant are differences? How can they be used in regional governance?

Rabi S. Bhagat

"Cultural variations on temporal orientation and its implications for management and organizational effectiveness."

The lecture will deal with cultural variations of how people process time-related information. Some data involving 15 countries regarding the role of cultural variations on temporal orientation will be presented. Analyses demonstrate the significance of event time and clock time and how different societies at different points emphasize the use of clock versus event time. Results are discussed with their implications for future research.

Dakhin, Andrey

"Collective memory as factor of time management"

Social time is different from natural time because it's dynamics can be changeable: it can be accelerated or slowed down. People who are carriers of social time give it's dynamics through their activities. Regarding A. Bergson's concept time structure combines *background time* and *frontier time*. Each structural dimension has it's own temporalities that depends on background and frontier social events.

According to this approach, collective memory is represented as an active factor of the dynamics of the social time of human communities. The overall hypothesis is that the more stable the structures of collective remembrance are, the more calm, smooth and comfortable are the experiences of social time.

**Digo, Svetlana****"Time management on the base of programming tools 1S"**

In the report the role of process automation of time management is considered for the organization of different activities. Especially for service companies (project firms, consulting companies), the opportunities to carry out analyses and to control time management with the help of 1C tools are shown.

Ershov, Dmitry**"Nonlinear structurization of time intervals based on hierarchical flexible systems of projects management approach in conditions of global economy"**

Time management as a key factor of competitiveness. Planning time allocation. Time planning, management and control and globalization processes.

Filippov, Jury**"Time in Russian history and culture"**

In the article the notion of "time" is considered in the cultural sense as one of the critical categories that are specific to a certain ethnic group at certain point in its history. Examples of Russian history and culture are given.

Niteen Gupte**"Yes, Sir! Immediately! The Relation of Indian Employees to Time at Workplace"**

Without any doubt, the relationship of an average and typical Indian employee to time is radically different than that of a German at workplace and it is one of the major causes of friction between them while working together. The Indian work culture could be identified as collectivist, vertical, high context, process-oriented, polychronic in terms of time pattern as well as task management, and with a long term orientation, its time horizon being governed by distal goals.

The paper to be presented (based on interviews with German managers working in corporate firms in India [cf. Gupte/Müller-Gupte: German Perception of the Indian Workplace, Pune 2008] as well as on own experience of heading a state-owned educational institution in Pune) explicates the Indian peculiarities in dealing with time, and if one could explain them on the background of Indian cultural traditions and the post-colonial experience.



Hede Helfrich

“Temporal experience and orientation: A comparison between Germany and Russia”

Previous research has revealed that a multitude of conflicts occurring in joint ventures of Western European and Russian companies were related to issues of time. This investigation focuses on cultural differences in temporal experience and temporal orientation between Germany and Russia based on a time-management questionnaire. Factor analyses carried out separately for Germans (N = 180) and Russians (N = 167) yielded three orthogonal factors for both countries: time satisfaction, time planning and scheduling, and monochronicity vs. polychronicity. Analyses of discriminant and variance demonstrated significant differences in the respective levels of the three factors between German and Russian participants. Results are discussed with respect to horizontal and vertical individualism and collectivism computed for all participants.

Geert Hofstede

“Managing time or timing management?”

Time can be measured objectively, but people and organizations handle it subjectively. The way time is experienced is a key element in the culture of a society. In comparative studies of national cultures, subjective time is associated with at least four dimensions:

- *Power Distance*: the claim of superiors on the time of subordinates
- *Individualism/Collectivism*: the extent to which time is private or shared
- *Uncertainty Avoidance*: the extent to which a society experiences stress
- *Long/Short Term Orientation*: the extent to which people tend to take their bearings from the past, the present or the future:

Every position on every dimension has its pros and its cons; there is no right choice, but in international contacts there is a need to understand the choices of the foreign partners.

Koshechkin, Sergio

“Features of time management in Russian business-environment”

This article considers time-management features in Russian business culture. The research is based on the results of the survey of sales managers, top management and owners. The purpose of the research is to reveal features of time-management in the Russian business subcultures and determine regularities of time use efficiency on different management levels.

**Makarychev, Andrey****“Time management in the project-based organizational culture of European research centers”**

The paper will focus on the issues of instrumentalizing the time management procedures in research projects implemented by European think tanks and academic units in cooperation with international partners.

Mironov, Roman**“Problems of time management in the modern Russian design-building companies”**

The question of time-management in the modern Russian design-building companies is analyzed. The ways of decision of the time control problem are defined on the base of experience in the company “GK BuilTec”.

Papkova, Marianna**“Conception of time in project management “**

The case of the time management problem in the project-oriented company is the human resources. Every project is a temporary organization and conception of time is one of the four basic concepts, which can be seen as a way to motivate project participants and help them to make sense of their ways of working and prioritizing among different tasks. The results show the way to balance between resource requirements and resource capacity.

Platov, Alexander**"Scheduling of complex transport systems by stochastic conditions"**

Unpredictability and variability of conditions, in which the transport systems are working, make the tactical planning difficult. Complexity of systems makes optimization and even simply scheduling impossible. For some transport systems, such as the inland waterways enterprises, it is possible to construct methods, with which two specified complexities are overcome. These methods are based, first, on the application of continuous system of planning combining scheduling and planning, and, secondly, on the use of simulation allowing to calculate rather simply the work of elements of inland waterway systems.



Tovb,Alexander

"Moving forward – Project management current status and prospective form – SOVNET and IPMA view"

The report examines the current status of project management, its status in Russia and in the world, development trends and applications, implementation for an innovative turn of the economy amid the global financial crisis and recession.



Список участников

Арженовский Игорь Валентинович	К.э.н., доцент кафедры экономики, финансов и статистики ННГАСУ (Нижний Новгород, Россия)
Артемьев Сергей	Руководитель проектов компании "Консалтинговый центр "Лидервиль", (Нижний Новгород, Россия)
Багат Раби С.	Д.псих.н., профессор организационного поведения и международного менеджмента Колледжа бизнеса и экономики Фогельмана, Университет г. Мемфиса (Мемфис, США)
Бобылёв Владимир Николаевич	К.т.н., профессор, первый проректор ННГАСУ (Нижний Новгород, Россия)
Ван Гестел Руланд	Генеральный директор ООО "Лир" (Нижний Новгород, Россия)
Гупте Нитеен	Доктор, профессор, зав. кафедрой иностранных языков, Университет г. Пуна (Пуна, Индия)
Дахин Андрей Васильевич	Д.ф.н., профессор, проректор по науке ВВАГС (Нижний Новгород, Россия)
Диго Светлана Михайловна	К.э.н., профессор Московского государственного университета экономики, статистики и информатики (Москва, Россия)
Дмитриев Михаил Николаевич	Д.э.н., профессор, зав. кафедрой экономики, финансов и статистики ННГАСУ (Нижний Новгород, Россия)
Ершов Дмитрий Евгеньевич	К.э.н., доцент кафедры международного менеджмента ННГАСУ (Нижний Новгород, Россия)
Ковальски Сусанн	Доктор, почетный доктор ННГАСУ, профессор Университета прикладных наук г. Кёльна Кёльн, Германия)
Копосов Евгений Васильевич	Д.т.н., профессор, ректор ННГАСУ (Нижний Новгород, Россия)
Кочетков Игорь Иванович	К.э.н., доцент, директор Международного института экономики, права и менеджмента ННГАСУ (Нижний Новгород, Россия)
Кошечкин Сергей Александрович	К.э.н., доцент, директор компании BusinessCom (Нижний Новгород, Россия)
Макарычев Андрей Станиславович	Д.и.н., профессор, начальник научного отдела ВВАГС (Нижний Новгород, Россия)



Миронов Роман Валерьевич	К.э.н., доцент, директор проектно-изыскательского комплекса ООО "Группа компаний БилТэк" (Нижний Новгород, Россия)
Папкина Марианна Дмитриевна	К.т.н., профессор, зав. кафедрой информационных систем в экономике ННГАСУ (Нижний Новгород, Россия)
Платов Александр Юрьевич	К.т.н., доцент кафедры информационных систем в экономике ННГАСУ (Нижний Новгород, Россия)
Сучков Дмитрий Владимирович	К.э.н., доцент, зав. кафедрой международного менеджмента ННГАСУ (Нижний Новгород, Россия)
Товб Александр Самуилович	Вице-президент СОВНЕТ, Вице-президент IPMA (Москва, Россия)
Филиппов Юрий Владимирович	Д.п.н., профессор, зав. кафедрой культурологии ННГАСУ (Нижний Новгород, Россия)
Хельтер Эрих	Доктор, почетный доктор ННГАСУ, профессор, декан факультета экономических наук Университета прикладных наук г. Кёльна (Кёльн, Германия)
Хельфрих Хеде	Д.ф.н., почетный доктор ННГАСУ, профессор, зав. Кафедрой межкультурных коммуникаций, Технический университет г. Хемница (Хемниц, Германия)
Хофстеде Геерт	Доктор, почетный доктор mult, профессор организационной антропологии и международного менеджмента, Университета г. Маастрихт (Маастрихт, Нидерланды), внештатный сотрудник Центра экономических исследований, Университет г. Тилбурга (Тилбург, Нидерланды)



List of participants

Artem'ev, Sergey	Project Manager of Consulting Center "Lidervil" (Nizhny Novgorod, Russia)
Arzhenovskiy, Igor	Dr., Ass. Professor, Chair of Economics, Finance and Statistics, NNGASU (Nizhny Novgorod, Russia)
Bhagat, Rabi S.	Dr., Professor, Professor of Organizational Behavior and International Management, Fogelman College of Business & Economics, University of Memphis, (Memphis, USA)
Bobelev, Wladimir	Dr., Professor, Vice-Rector of NNGASU (Nizhny Novgorod, Russia)
Dakhin, Andrey	Dr., Professor, Vice-Rector of the Volgo-Viatsky Public Administration Academy (Nizhny Novgorod, Russia)
Digo, Svetlana	Dr., Professor, Moscow State University of Economics, Statistics and Informatics (Moscow, Russia)
Dmitriev, Michail	Dr., Professor, Head of the Chair of Economics, Finance and Statistics, NNGASU (Nizhny Novgorod, Russia)
Ershov, Dmitry	Dr., Ass. Professor, Chair of of International Management, NNGASU (Nizhny Novgorod, Russia)
Filippov, Yury	Dr., Professor, Head of the Chair of Culturology, NNGASU (Nizhny Novgorod, Russia)
Gupte, Niteen	Dr., Professor, Head of Department of Foreign Languages, University of Pune (Pune, India)
Helfrich, Hede	Dr., Dr. h.c. (rus), Professor, Head of the Chair of Intercultural Communication, Chemnitz University of Technology (Chemnitz, Germany)
Hofstede, Geert	Dr., Dr. h.c. mult, Professor (em.) of Organizational Anthropology and International Management, University of Maastricht (Maastricht, The Netherlands), Extramural Fellow, CentER for Economic Research, University of Tilburg (Tilburg, The Netherlands)
Hölter, Erich	Dr., Dr. h.c. (rus), Professor, Dean of the Faculty of Business Administration, Cologne University of Applied Sciences (Cologne, Germany)
Kochetkov, Igor	Dr., Ass. Professor, Director of the International Institute of Economics, Law and Management, NNGASU (Nizhny Novgorod, Russia))
Koposov, Evgeny	Dr., Professor, Rector of NNGASU (Nizhny Novgorod, Russia)



Koshechkin, Sergio	Dr., Ass. Professor, NNGASU, Director of the company BusinessCom (Nizhny Novgorod, Russia)
Kowalski, Susann	Dr., Professor, Faculty of Business Administration, Cologne University of Applied Sciences (Cologne, Germany)
Makarychev, Andrey	Dr., Professor, Head of Academic Department, Volgo-Viatsky Public Administration Academy (Nizhny Novgorod, Russia)
Mironov, Roman	Dr., Ass. Professor, Director of a design-project department of JSC "Group of companies BuilTec" (Nizhny Novgorod, Russia)
Papkova, Marianna	Dr., Professor, Head of the Chair of IT in Economy, NNGASU (Nizhny Novgorod, Russia)
Platov, Alexander	Dr., Ass. Professor, Chair of IT in Economy, NNGASU (Nizhny Novgorod, Russia)
Suchkov, Dmitry	Dr., Ass. Professor, Head of the Chair of International Management, NNGASU (Nizhny Novgorod, Russia)
Tovb, Alexander	Vice-President of International Project Management Association IPMA, Vice-President SOVNET (Moscow, Russia)
Van Gestel, Roeland	General Manager of Lear Corporation Ltd. (Nizhny Novgorod, Russia)



Симпозиум / Symposium
Нижний Новгород, 16-18 сентября 2009 г.
Nizhny Novgorod, September 16-18, 2009

Общая программа

Среда, 16 сентября 2009 г.

14:00 | Посещение ОАО "ГАЗ"

16:00 | Посещение и дискуссия в ООО "Лир" (поставщик компонентов)

Четверг, 17 сентября 2009 г.

10:00 | **Приветствия:** Сергей Наумов | Евгений Копосов | Хедде Хельфрих, Эрих Хельтер, Игорь Арженовский

10:30 | **Пленарное заседание** (Председатели: Сучков Дмитрий, Эрих Хельтер)

Раби С. Багат "Различия культур по временной ориентации и их последствия для управления и организационной эффективности"

Андрей Макарычев "Управление временем в проектной культуре исследовательских центров европейских стран"

14:00 | **Пленарное заседание** (Председатели: Игорь Арженовский, Руланд Ван Гестел)

Нитеен Гупте "Да сэр, немедленно! Отношение индийских служащих ко времени на рабочем месте"
 Роман Миронов "Проблема управления временем в современных российских проектно-строительных компаниях"

16:00 | **Секция 1: "Теоретические концепции управления временем"** (Председатель: Раби С. Багат)

16:00 | **Секция 2: "Проектный подход к управлению временем"** (Председатель: Марианна Папкина)

Пятница, 18 сентября 2009 г.

10:00 | **Пленарное заседание** (Председатели: Владимир Бобылёв, Хедде Хельфрих)

Геерт Хофстеде "Управляемое время или согласованное управление?"

Хедде Хельфрих "Временной опыт и ориентация: сравнение между Германией и Россией"

Юрий Филиппов "Время в русской истории и культуре"

Андрей Дахин "Коллективная память как фактор управления временем"

14:00 | **Секция 3: "Эмпирический опыт в сфере использования времени"** (Председатель: Нитеен Гупте)

16:00 | **Заключительное пленарное заседание** (Председатели: Андрей Дахин, Геерт Хофстеде)

Хедде Хельфрих "Значимость времени в трудовом контексте"

Дискуссия и подведение итогов

General Program

Wednesday, September 16, 2009

14:00 | Visit to JSC "GAS" (automobile factory)

16:00 | Visit to and discussion in "Lear Corporation" Ltd. (component supplier)

Thursday, September 17, 2009

10:00 | Greeting addresses: Sergey Naumov | Evgeny Kuposov | Hede Helfrich, Erich Hölder, Igor Arzhenovskiy

10:30 | **Plenary Session** (Chairs: Erich Hölder, Dmitry Suchkov)

Rabi S. Bhagat "Cultural variations on temporal orientation and its implications for management and organizational effectiveness"

Andrey Makarychev "Time management in the project-based organizational culture of European research centers"

14:00 | **Plenary Session** (Chairs: Igor Arzhenovskiy, Roeland van Gestel)

Niteen Gupte "Yes, Sir! Immediately! The relation of Indian employees to time at workplace"

Roman Mironov "Problems of time management in the modern Russian design-building companies"

16:00 | **Workshop 1: "Concepts of time management"** (Chair: Rabi S. Bhagat)

16:00 | **Workshop 2: "Project approach in time management"** (Chair: Marianna Papkova)

Friday, September 18, 2009

10:00 | **Plenary Session** (Chairs: Wladimir Bobelov, Hede Helfrich)

Geert Hofstede "Managing time or timing management?"

Hede Helfrich "Temporal experience and orientation: A comparison between Germany and Russia"

Jury Filippov "Time in Russian history and culture"

Andrey Dakhin "Collective memory as the factor of time management"

14:00 | **Workshop 3: "Empirical experiences of time use"** (Chair: Niteen Gupte)

16:00 | **Final plenary session** (Chairs: Andrey Dakhin, Geert Hofstede)

Hede Helfrich "Significance of time in work context"

Discussion and conclusions



Симпозиум / Symposium
Нижний Новгород, 16-18 сентября 2009 г.
Nizhny Novgorod, September 16-18, 2009

Важность фактора времени в истории экономики возростала в связи с прогрессирующим разделением труда глобальной конкуренцией. Тем не менее, множество совместных предприятий оказывались неудачными из-за разного отношения к управлению временем. Последние исследования показывают, что более половины конфликтов, происходящих между западноевропейскими и российскими менеджерами, имели отношение к вопросам времени. Очевидно, что использование времени происходит по неписаным законам в историческом и культурном контексте того или иного общества, поэтому тяжело просто перенести определенную модель управления временем из одной культуры в другую.

В центре внимания симпозиума находится использование времени как яркий пример антагонизма между культурным разнообразием и глобальными стандартами экономического развития. Он обращается к связанному со временем поведению и политике в сфере труда. Эмпирический опыт использования времени должен быть описан и проанализирован с точки зрения как исследователей, так и практиков. Использование времени относится и к организации процесса (например, технологические процессы на производстве), и к развитию предприятия в целом. Три темы являются предметом докладов и дискуссий. Во-первых, это сходства и различия между Германией и Россией с учётом и других европейских, американских и азиатских стран. Во-вторых, индивидуальные различия, вытекающие из разных организационных культур, разных отраслей промышленности и торговли, изменяющихся культурных ценностей и разных личностных качеств. В-третьих, возможность применения полученных результатов в общих стратегиях и конкретных обучающих программах, направленных на улучшение межкультурного сотрудничества.

In economic history, the time factor has increased in significance with progressing division of labor and increasing global competition. However, numerous joint ventures failed to have success due to culturally different attitudes towards time management. Recent studies reveal that more than half of the conflicts occurring between Western European and Russian managers were related to issues of time.

The symposium focuses on the use of time as a prominent example for the antagonism between cultural diversity and global standards of economic development. It addresses time-related behaviors and policies in the labor world. Empirical experiences with use of time should be reported and analyzed both from the perspective of researchers and from the perspective of practitioners. Time use may refer to organizational process sequences (e.g. workflows in manufacturing) as well as to the development of the enterprise as a whole. Three issues should guide the contributions and discussions. The first issue focuses on similarities and differences between Germany and Russia, taking into account the scope of other European, American and Asian countries. The second issue attends individual differences due to different organizational cultures, different branches of trade and industry, changing cultural values, and different personalities. The third issue focuses on implications and applications of the reported findings in terms of general strategies and concrete training programs aimed at improving intercultural cooperation.



Адрес университета:

603950, г. Нижний Новгород, ул. Ильинская, д. 65,
ННГАСУ

Регистрация:

Международный институт экономики, права и
менеджмента ННГАСУ

Игорь Валентинович Арженовский:

igor.arzhenovskiy@gmail.com

Хеде Хельфрих / Эрих Хельтер:

hede.helfrich@phil.tu-chemnitz.de

erich.hoelter@fh-koeln.de

Телефон для справок:

+7-8312-305340

Web-страница симпозиума:

<http://timeandmanagement.hoelter-net.de>